



VI 1323

Tódalas vellas se casan
ningunha moza se espante:
¡quen me dera a min ser vella
para ir neste vacante!

VI 1291

Las mujeres y los gatos
son de una misma opinión
teniendo la carne en casa,
y salen a coger ratón.

Y una mujer fue la causa
de mi perdeción primera,
no hay perdeción nel mundo
que por mujeres no venga.

VI 1094b

Farruquiño, meu amor,
deixame unha prenda túa,
deixame a túa navalla
para seghala verdura.

Y una mulata me dijo
que no me fuera pra España
que ella para mi tenía
dos colchones y una cama,

- Ben cheghaba

que ella para mi tenía
dos colchones y una cama.

VI 1600

Tieneste por ghrande mozo
y por ghrande cavelera,
esos son os bois e vacas
que levas a tu revera.

Mujer que en hombre se fia
muy poco del mundo sabe,
hace como la escopeta
que tiene falsa la llave.

- Que dispara. (Risas)

“Casadiña de tres días,
¿quén che leveou os colores?”
“Nin casada nin solteira,
nunca chos tiven millores”.



I o cura chamoume Rosa
eu tamén lle respondín-he
señor cura destas rosas
non as ten no seu xardín-he.

I-a muller do Xaramagho
baila co cura na i-eira,

- Esto non vos conven.
- Si, conven, conven.

IV 744b

I-a muller do Xaramagho
baila co cura na i-eira,
Xaramgho está mirando
como a muller se peneira.

Pilar dice
que non quiere ser francesa
que ela quiere ser capitana
de la tropa aragonesa.

VI 1228a

De carón do río arriba
non hai varas para cortar-e
as rapaciñas de agora
non saben parrafear-e.

Vivir na Coruña
que bonito é
andar de parranda
e dormir de pé.
E dormir de pé,
e dormir de pé,
vivir na Coruña
que bonito é.

VI 1367

Miña nai ten unto vello
da porca que ha de matar-e
tamén ten berzas na horta
das coles que ha de plantar-e.

[“Tu piensas que] por ti me muero
y por ti me desandezo
inda teño de gastar-e
panos de mais alto precio”.

“Panos de mais alto precio,
eso non dighas tí,
panos de mais alto precio
teño millores ca tí”.

“Tu piensas que por ti me muero
y por ti me desandezo
inda teño de gastar-e
panos de mais alto precio”.



I o cura foi
nena non teñas pesar-e
i o cura foi
Diola i-ha de romedirar-e.

VI 910e

Pensas que moito che quero,
pensa que moito che quero,
porque me río pa ti,
y así Dios me ghuarde el alma
y como me bromo de ti-e.

Y non quero más de la liebre
que es corrida de otro ghalgho
y cuando la veio venir-e
y la diegho pasar de lado.

- Cántalle, cántalle.

I 453e

Costureira o pan no cribo
tecelana no tear-e
carpinteiro pote cheio,
xastre tixola io lar-e.

La Virgen del Pilar dice...

La virgen del Pilar tiene
y encima de su corona
un letreiro que dice:
“Meniña guarda tu honra”.

- Esa é bonita, eh.

Meniña guarda tu honra
y no la echas a perder-e
que non es herba do prado
que volva a enverdecer /
que non son herbas dun campo
que vuelven a envcerdecere-e.

Madre mía, los mineros
que buenos muchachos son
si no fuera la desgracia
de morir sin confesión-he.

- Morren nas minas...

Y teneste por ghrande mozo
y por grande cabelera
y esos son los bois e vacas
y que levan a tu revera.



Ay que los bois de Juana
no saben comer la hierba,
ay llévalos i-a beber, Juana,
llévalos i-a beber, lleva.

Carros materos,
cuando van cuesta arriba,
y arriba mula, gallarda
y arriba, gallarda, arriba.

I esta noite a maila outra
e a maila outra pasada
e abalei unha pereira
que nunca foi abalada.

- Estaban as peras maduras.

Mi madre con ser mi madre
y con el poder que tiene
no es quien para privarme
de querer a quien me quiere.

Zaragoza está no llano
y la torre y en el medio
y la Virgen del Pilar-e
y las orillas del Ebro.

Ahora non canto máis
que se me acabou a ghracia,
esta poquita que tengo
la llevo para mi casa.

Alto pino, i-alto pino,
y al cielo llega la rama,
la rama que al cielo llegha
debe de ser bien plantada.

Deixame sobir ó alto
que do alto vexo ben-he,
vexo ver os meus amores
se se paran con alguén-e.

De carón do río arriba
non hai varas para cortar-e

- Xa a cantei eu e máis ti.

Unha vella cando mexa
tres muíños fai andar-e
vai co demo a vella
que ghana trai de mexar-e.



I 396

Unha vella de Melide
dixo a outra de Furelos,
que petaba máis co cú
có ferreiro cos martelos.

Ay tengo de ir a Buenos Aires,
y aunque sea por un año,
y aunque no traigha dinero
siempre soy americano.

Echa vino, tabenera,
echa vino, criatura,
el dinero de La Habana
tarde viene y poco dura.

I 400

Marinero fue mi padre
y también fue mi abuelo,
como no voy a saber naveghar-e
siendo hijo de un marinero.